



Workshop „Durchgängige Sprachbildung“

Auftaktveranstaltung des Projekts DaZNet

22. September 2010

Prof. Dr. Ingrid Gogolin und Ute Michel

Universität Hamburg

Was Sie erwartet

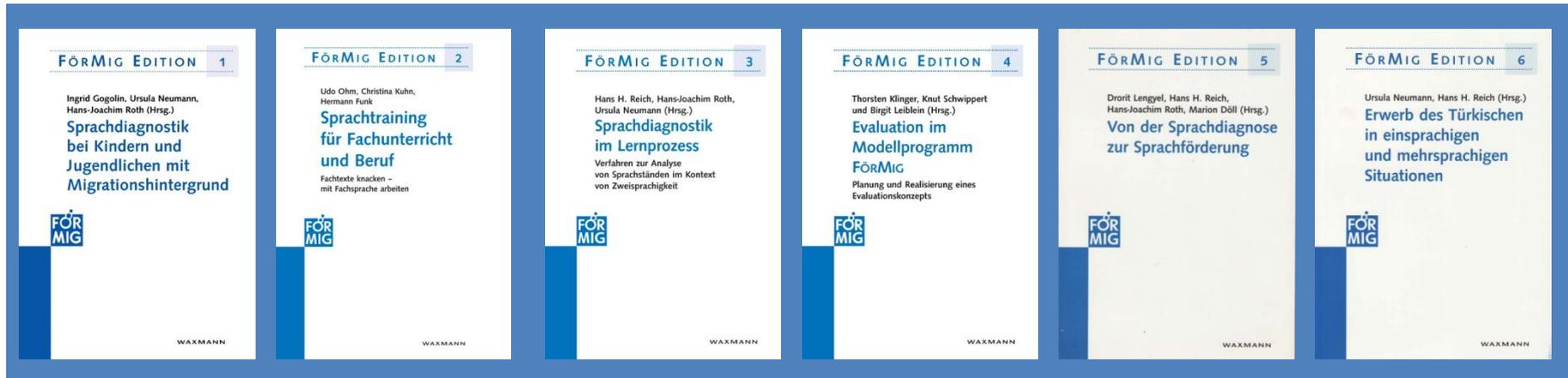
- Ein kurzer Einblick in FÖRMIG-Material
- Ein kurzer Ausblick auf ‚gute Praxis‘ durchgängiger Sprachbildung
- Ein Filmbeispiel
- Ein Gespräch über das Gesehene

1. FÖRMIG-Materialentwicklungen

Es ist nicht nötig, dass das Rad neu erfunden wird...



Programmbegleitende Buchreihe FÖRMIG EDITION



Präsentiert den nationalen und internationalen Stand der Forschung sowie praktische Entwicklungen im Themenfeld der Sprachbildung von Kindern und Jugendlichen mit Migrationshintergrund

<http://www.blk-foermig.uni-hamburg.de/web/de/all/mat/ltadb/edition/index.html>

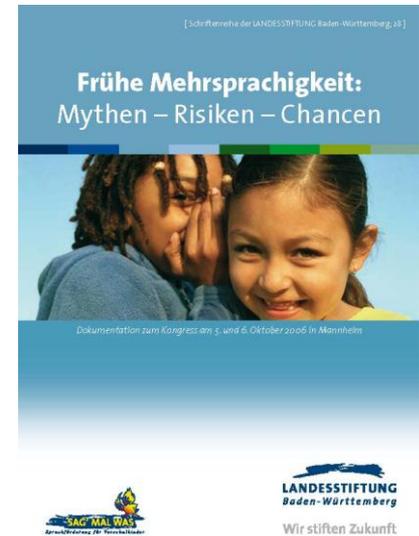
Programmbegleitende Reihe FÖRMIG MATERIAL

Beinhaltet
Handreichungen und
Beispiele zum Themenfeld
Sprachbildung, die
unmittelbar für die
Anwendung in der
Bildungspraxis geeignet sind.



<http://www.blk-foermig.uni-hamburg.de/web/de/all/mat/ltldb/FMMaterial/index.html>

Weitere Hilfreiche Lektüre

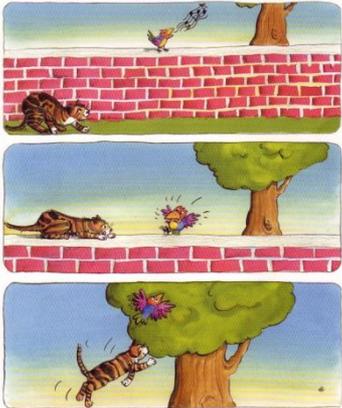


<http://www.blk-foermig.uni-hamburg.de/web/de/all/mat/ltldb/FMMaterial/index.html>

Analyse der sprachlichen Kompetenzen - Diagnostik

FÖRMIG-Tulpenbeet 4.-6 Klasse

KATZE UND VOGEL



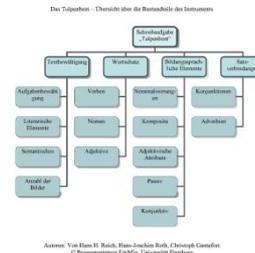
© Barbara Me

HAVAS 5 5-7jährige

FÖRMIG-Bumerang Sek I/Beruf



© Programmträger Förmig, Universität Hamburg



Auswertungsraster für die Sprachhandlung Berichten vierläufige Variante

Stufe	Stufe 1	Stufe 2	Stufe 3	Stufe 4	Stufe 5
Lesen	Lesen einfacher Texte	Lesen einfacher Texte	Lesen einfacher Texte	Lesen einfacher Texte	Lesen einfacher Texte
Schreiben	Schreiben einfacher Texte	Schreiben einfacher Texte	Schreiben einfacher Texte	Schreiben einfacher Texte	Schreiben einfacher Texte
Lesen und Schreiben	Lesen und Schreiben einfacher Texte				
Lesen und Schreiben	Lesen und Schreiben einfacher Texte				

© Programmträger Förmig, Universität Hamburg

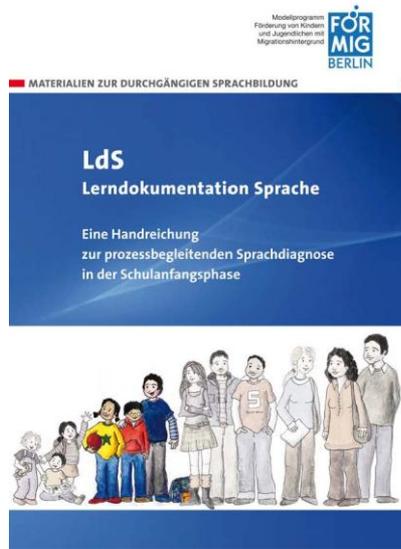
Prozessbegleitende Diagnose Schreibentwicklung 5.-10. Klasse



Niveaubeschreibungen DaZ Sekundarstufe und Primarstufe (in Vorbereitung)

Übergang Elementar-Primarbereich

Ein Beispiel: FÖRMIG-Berlin



FörMig-Kompetenzzentrum

Literacy: Erzählwerkstatt – ein Beispiel FÖRMIG-Bremen



Literacy: Lesekompetenz – Ein Beispiel FÖRMIG-Sachsen

LEITFADEN SACHTEXT <small>© FÖRMIG SACHSEN Apollonia-von-Wiedebach-Schule Leipzig</small> 			
<u>Vor dem Lesen</u> <ul style="list-style-type: none"> • Abbildungen betrachten • Überschriften erfassen 	<u>Überblickslesen</u> <ul style="list-style-type: none"> • Textaufbau erkennen • Text überfliegen 	<u>Genaueres Lesen</u> <ul style="list-style-type: none"> • Text abschnittsweise lesen • Allgemeinwissen nutzen • unbekannte Wörter klären • Informationen abschnittsweise entnehmen 	<u>Nach dem Lesen</u> <ul style="list-style-type: none"> • Aufgabe lösen
<small>© FÖRMIG SACHSEN Apollonia-von-Wiedebach-Schule Arno-Nitzsche-Str. 7 04277 Leipzig www.wiedebachschule-leipzig.la.de</small> 	Inhalt <ul style="list-style-type: none"> • Thema durchdenken • Informationen sammeln und auswählen • Gliederung anfertigen • Stichwortzettel schreiben 	Sprache/Mimik/ Gestik <ul style="list-style-type: none"> • Sprich frei, langsam, laut und deutlich! • Schau die Zuhörer an! 	Anschauung <ul style="list-style-type: none"> • Arbeitsblätter • Folien • Bild- und Filmmaterial • Tafelbild • Powerpoint
LEITFADEN VORTRAG			

Das Lehrerkollegium der Apollonia-von-Wiedebach-Schule (Leipzig) hat mehrere Leitfäden zur Bearbeitung von Sachtexten erarbeitet. Daraus entwickelten zehn Fachlehrer (erweitertes FÖRMIG-Schulteam) einen gemeinsamen Leitfaden zur Bearbeitung von Sachtexten für alle Fächer, erweitert um einen Leitfaden zum Halten von Vorträgen. Diesen Leitfaden erhielten die Schüler der Klassen 5 und 6, später auch der Klassenstufen 7 bis 10, als Lesezeichen. Er wurde im Deutschunterricht und in Deutsch als Zweitsprache eingeführt und erprobt, um ihn dann in Abstimmung zwischen den Fachlehrern in verschiedenen Fächern einzusetzen.

Kooperation mit Eltern

FörMig-Hamburg



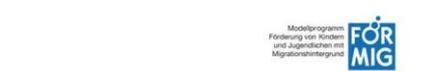
MATERIALIEN ZUR DURCHGÄNGIGEN SPRACHBILDUNG

Brücken zur Lesekultur
zwischen Unterricht, Freizeit und Familie

Ein Praxisbaustein zur familienorientierten Schriftsprachförderung (Family-Literacy)



FörMig-Berlin



MATERIALIEN ZUR DURCHGÄNGIGEN SPRACHBILDUNG

Gemeinsam im Interesse der Kinder
Erziehungspartnerschaft von Elternhaus und Schule

Ein Praxisbaustein



FÖRMIG

GEMEINSAM IN DER SPRACHE BADEN:
FAMILY LITERACY



Internationale Konzepte zur familienorientierten Schriftsprachförderung

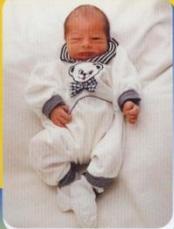


Rafail

Texte von Müttern und Vätern aus aller Welt – geschrieben für ihre Kinder zu Familienfotos.

Käpene andi jipitapic via tant-pac, andi dloa tav kioqio – yop-päva yia ta maika touc et ouo-yinseac, qunopaeic.

Testi di mamme e papà di tutto il mondo – scritti per i loro figli, commentando foto di famiglia.



FÖRMIG

Diagui

Texte von Müttern und Vätern aus aller Welt – geschrieben für ihre Kinder zu Familienfotos.

Tany yi ak leay yi fu og di bende ya bari ci adora, foom foom band wak yi si seen doom yi. Waa yi fu band paratare yi fahu neke.

Les textes sont composés par les mères et les pères de monde entier pour leurs enfants à base de photos de famille.

Baalu noy faalu, mena bota duruyya dula jama to, wolu le ya fira kumolu safra dila ya. Kumolu safra dimbaayaku la natsabolu foto.



FÖRMIG

Materialordner aus FÖRMIG-Mecklenburg- Vorpommern



Hierin finden Sie Anregungen u.a. zu:
Eingangserhebungen
, Erstellung individueller Förderpläne;
Modelle der Sprachförderung;
Einbindung von Sprachförderung in Schulentwicklung;
Netzwerkarbeit

Schulportraits: Erfahrungen von sieben FÖRMIG-Modellschulen in der Umsetzung einer „Durchgängigen Sprachbildung“

Durchgängige Sprachbildung an der Gesamtschule Kirchdorf

Ein Porträt

verfasst von Britta Hawighorst
im Rahmen des Projekts
„Prozessbegleitende Evaluation des experimentellen
Projekts „Durchgängige Sprachförderung““
finanziert vom
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge



Durchgängige Sprachbildung an der Realschule Friedrichsgabe

Ein Porträt

verfasst von Britta Hawighorst
im Rahmen der „Prozessbegleitenden Evaluation des experimentellen
Projekts „Durchgängige Sprachförderung““
finanziert vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge



Durchgängige Sprachbildung an der Eberhard-Klein-Schule

Ein Porträt

verfasst von Britta Hawighorst
im Rahmen der „Prozessbegleitenden Evaluation des experimentellen
Projekts „Durchgängige Sprachförderung““
finanziert vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge



Durchgängige Sprachbildung an der Apollonia-von-Wiedebach-Schule Mittelschule der Stadt Leipzig

Ein Porträt

verfasst von Britta Hawighorst
im Rahmen der „Prozessbegleitenden Evaluation des experimentellen
Projekts „Durchgängige Sprachförderung““
finanziert vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge





Diese und andere Entwicklungen

stehen Ihnen auf der FÖRMIG-Website zur Verfügung:

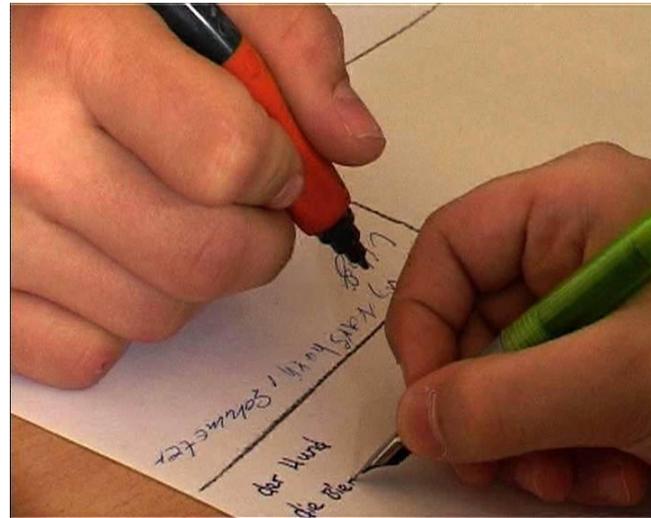
www.blk-foermig.uni-hamburg.de

demächst:

www.foermig.uni-hamburg.de

Wir helfen Ihnen gern, wenn Sie etwas Spezielles suchen.

2. ‚Gute Praxis‘ durchgängiger Sprachbildung





Folgendes nach
Making the Difference:
Teaching and learning strategies
in multi-ethnic schools

Professor Dr. Jill Bourne

Dean of the Dept. for Research in
Pedagogy and Curriculum



Jill Bourne – DFES Projekt

- ❖ **Nach nationalen Statistiken: Auswahl von Schulen, die besonders hohe Leistungen bei Minority-Children erzielten**
- ❖ **Untersuchung von 28 dieser Schulen**
- ❖ **Vertiefte Fallstudien von 6 Schulen**
- ❖ **“Normalschulen” – keine Modellschulen**

Merkmale erfolgreicher multikultureller Schulen

- ✓ Engagierte und starke Schulleitung
- ✓ Gemeinsam getragenes, positives und respektvolles Schulethos
- ✓ Herausforderndes Schulprogramm
- ✓ Klarer, von allen geteilter Verhaltenskodex
- ✓ Verabredete und für alle Beteiligten geltende Sanktionen bei Verstößen gegen Kodex
- ✓ Enge Zusammenarbeit mit Eltern
- ✓ Enge Zusammenarbeit mit Gemeinden und anderen Partnern

Merkmale erfolgreicher multikultureller Schulen

- ✓ Den Schülern werden hohe Leistungserwartungen entgegengebracht
- ✓ Die Schüler lernen, sich als erfolgreiche Lerner zu erfahren.
- ✓ Jede Maßnahme, die ergriffen wird, hat klare, mit Schülern und Eltern abgestimmte Ziele – und die Erfolge der Maßnahmen werden überprüft.

Merkmale erfolgreicher multikultureller Schulen

- ✓ 'Alle Lehrer sind Sprachlehrer'
- ✓ Gemeinsam geteilte Strategien zur Förderung der Schul- und Bildungssprache im gesamten Curriculum
- ✓ Systematische Abwechslung der Anforderungen:
- ✓ bei hohen kognitiven Herausforderungen: Senkung des sprachlichen Anspruchs;
- ✓ nach bewältigter kognitiver Herausforderung: Hebung des sprachlichen Anspruchs und Förderung der bildungssprachlichen Mittel.

Merkmale erfolgreicher multikultureller Schulen

- ✓ Anerkennung der Familiensprachen und bilinguale Unterstützung im Unterricht
- ✓ Wo möglich: Unterricht der Familiensprache, innerhalb der Schule oder in außerschulischen Angeboten
- ✓ Anerkennung der kulturellen Vielfalt als gemeinsame Ressource für das Lernen aller

Merkmale erfolgreicher multikultureller Schulen

Und nun: ein Video aus England

Welche Merkmale einer guten ‚multikulturellen Schule‘ (in Verbindung mit ‚Scaffolding‘) erkennen Sie in diesen 20 Minuten Unterricht?

78 Grüße aus der FörMig Sprachenwelt

Georgisch
(Grusinisch)
Bulgarisch
Italienisch
Arabisch
Norwegisch
Hindi
Kantonesisch
(Chinesisch)
Kurdisch
Chinesisch
Dari
Englisch
Lingala
FRANZÖSISCH

Griechisch
„Jugoslawisch“
Aserbaidshänisch
Indisch
Norwegisch
Koreanisch
Kroatisch
Brasilianisches
Portugiesisch
Latein
Malayalam
Libanesisch
Litauisch
Portugiesisch
Romanes

Montenegrisch
Ibibio
„Berberisch“
Japanisch
fghanisch
MONGOLISCH
Slowakisch
Kurmandschi
Indonesisch
„Äthiopisch“
Niederländisch
Jesidisch
„Afrikanisch“
Wolof

Albanisch
Ungarisch
Marokkanisch
Vietnamesisch
Tschetschenisch
Türkisch
Igbo
Serbisch
Persisch/Farsi
Polnisch

Weissrussisch/Belorus
„Ghanaisch“
Tamilisch
Zazaish
Deutsch
Urdu
Lettisch
Usbekisch
Armenisch
Thai
„IRANISCH“
Tem/Kotokoli
Susu
Serbokroatisch
Singhalesisch
Rumänisch
Russisch

Darginisch
Dagalok
Tunesisch
(Arabisch m. Tunesischem Dialekt)